



### Съдържание

#### I Резолуции, препоръки и становища

##### ПРЕПОРЪКИ

##### Европейски съвет за системен риск

2021/C 222/01	Препоръка на Европейския Съвет за Системен риск от 30 април 2021 година за изменение на Препоръка ЕССР/2015/2 относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика (ЕССР/2021/3) .....	1
2021/C 222/02	Препоръка на Европейския съвет за системен риск от 24 март 2021 година за изменение на Препоръка ЕССР/2015/2 относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика (ЕССР/2021/2) .....	13

#### IV Информация

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Съвет

2021/C 222/03	Известие на вниманието на определени лица, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2014/145/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета относно ограничителни мерки по отношение на действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна .....	22
---------------	---	----

##### Европейска комисия

2021/C 222/04	Обменен курс на еврото — 10 юни 2021 година .....	23
---------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Европейска комисия**

2021/C 222/05	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антисубсидийни мерки .....	24
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2021/C 222/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10289 — PSP/Aviva/10 Station Road) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	25
---------------	--	----

2021/C 222/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10312 — Astorg Asset Management/Solina) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	27
---------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

**Европейска комисия**

2021/C 222/08	Публикация на изменената продуктова спецификация вследствие на одобрението на несъществено изменение в съответствие с член 53, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 .....	28
---------------	---	----

2021/C 222/09	Публикация на заявление за регистриране на наименование съгласно член 50, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни .....	31
---------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## ПРЕПОРЪКИ

## ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК

## ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК

от 30 април 2021 година

за изменение на Препоръка ЕССР/2015/2 относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика

(ЕССР/2021/3)

(2021/C 222/01)

ГЕНЕРАЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1092/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за пруденциалния надзор върху финансовата система на Европейския съюз на макроравнище и за създаване на Европейски съвет за системен риск <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3 и членове 16—18 от него,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 575/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012 <sup>(2)</sup>, и по-специално член 458, параграф 8 от него,

като взе предвид Директива 2013/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно достъпа до осъществяването на дейност от кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници, за изменение на Директива 2002/87/ЕО и за отмяна на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО <sup>(3)</sup>, и по-специално член 134, параграф 5 от нея,

като взе предвид Решение ЕССР/2011/1 на Европейския съвет за системен риск от 20 януари 2011 г. за приемане на процедурен правилник на Европейския съвет за системен риск <sup>(4)</sup>, и по-специално членове 18—20 от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство <sup>(5)</sup>, и по-специално приложение IX към него,

като има предвид, че:

- (1) За да се гарантират ефективни и последователни национални мерки на макропруденциалната политика, е важно задължителната реципрочност, изискуема от правото на Съюза, да бъде допълнена с доброволна реципрочност.

<sup>(1)</sup> ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 176, 27.6.2013 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 176, 27.6.2013 г., стр. 338.

<sup>(4)</sup> ОВ C 58, 24.2.2011 г., стр. 4.

<sup>(5)</sup> ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр. 3.

- (2) С рамката на доброволна реципрочност за мерките на макропруденциалната политика, установена в Препоръка ЕССР/2015/2 на Европейския съвет за системен риск <sup>(6)</sup>, се цели да се гарантира, че спрямо всички основани на експозиции мерки на макропруденциалната политика, активирани в една държава членка <sup>(7)</sup>, е приложена реципрочност в другите държави членки.
- (3) Решение на Съвместния комитет на ЕИП № 79/2019 от 29 март 2019 г. за изменение на приложение IX (Финансови услуги) към Споразумението за ЕИП [2019/2133] <sup>(8)</sup> включи Директива 2013/36/ЕС и Регламент (ЕС) № 575/2013 в Споразумението за Европейското икономическо пространство (Споразумението за ЕИП), считано от 1 януари 2020 г. Директива (ЕС) 2019/878 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(9)</sup> и Регламент (ЕС) 2020/873 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(10)</sup>, с които се въвеждат значителни изменения на Директива 2013/36/ЕС и Регламент (ЕС) № 575/2013, все още не са включени в Споразумението за ЕИП.
- (4) Finansdepartementet (норвежкото министерство на финансите) действа като определен орган за целите както на член 133, параграф 1 от Директива 2013/36/ЕС, така и на член 458, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013, тъй като посочената директива и посоченият регламент съответно се прилага за и в Норвегия на 1 януари 2020 г. съгласно условията на Споразумението за ЕИП (наричани по-долу съответно „ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.“ и „РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.“). На 5 ноември 2020 г. Finansdepartementet уведоми ЕССР съгласно член 133, параграф 11 от ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г., за намерението си да определи ниво на буфера за системен риск, приложимо за кредитни институции, и долни граници на средното рисково тегло, приложими за експозиции в жилищни и търговски недвижими имоти на кредитни институции, които използват вътрешнорейтинговия подход (ВРП).
- (5) На 4 декември 2020 г. ЕССР прие Препоръка ЕССР/2020/14 на Европейския съвет за системен риск <sup>(11)</sup>, в която препоръчва предложеното ниво на буфера за системен риск, което да се прилага в Норвегия, да се счита за обосновано, подходящо, пропорционално, ефективно и ефикасно по отношение на риска, обхванат от Finansdepartementet. Съгласно член 458, параграф 10 от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г., независимо от процедурата, предвидена в член 458, параграф 4 от посочения регламент, държавите членки могат да увеличат рисковите тегла над предвидените в посочения регламент.
- (6) След 31 декември 2020 г. по отношение на лицензирани в Норвегия кредитни институции се прилага: i) изискване за буфер за системен риск за експозиции в Норвегия при ниво от 4,5 % съгласно член 133 от ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.; ii) долна граница на средното рисково тегло от 20 % за експозиции към жилищни недвижими имоти в Норвегия съгласно член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.; и iii) долна граница на средното рисково тегло от 35 % за експозиции към търговски недвижими имоти в Норвегия съгласно член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г. За кредитни институции обаче, които не използват усъвършенствания ВРП, нивото на буфера за системен риск, приложимо за всички експозиции, е определено на 3 % до 31 декември 2022 г., а след това нивото на буфера за системен риск, приложимо за вътрешни експозиции, е определено на 4,5 %.
- (7) На 2 февруари 2021 г. Finansdepartementet подаде до ЕССР искане за реципрочност на нивото на буфера за системен риск съгласно член 134, параграф 4 от ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г., и за долните граници на средното рисково тегло съгласно член 458, параграф 8 от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.

<sup>(6)</sup> Препоръка ЕССР/2015/2 на Европейския съвет за системен риск от 15 декември 2015 г. относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика (ОВ С 97, 12.3.2016 г., стр. 9).

<sup>(7)</sup> В параграф 14, буква а) и параграф 14а, буква а) от приложение IX към Споразумението за Европейското икономическо пространство се предвижда, че в допълнение към значението си в Директива 2013/36/ЕС и Регламент (ЕС) № 575/2013 понятията „държава(и) членка (и)“ и „компетентни органи“ включват съответно държавите от ЕАСТ и техните компетентни органи.

<sup>(8)</sup> ОВ L 321, 12.12.2019 г., стр. 170.

<sup>(9)</sup> Директива (ЕС) 2019/878 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2019 г. за изменение на Директива 2013/36/ЕС по отношение на освободените субекти, финансовите холдинги, финансовите холдинги със смесена дейност, възнагражденията, надзорните мерки и правомощия и мерките за запазване на капитала (ОВ L 150, 7.6.2019 г., стр. 253).

<sup>(10)</sup> Регламент (ЕС) 2020/873 на Европейския парламент и на Съвета от 24 юни 2020 г. за изменение на регламенти (ЕС) № 575/2013 и (ЕС) 2019/876 по отношение на някои корекции в отговор на пандемията от COVID-19 (ОВ L 204, 26.6.2020 г., стр. 4).

<sup>(11)</sup> Препоръка ЕССР/2020/14 на Европейския съвет за системен риск от 4 декември 2020 г. относно уведомлението на Норвегия за намерението ѝ да определи ниво на буфера за системен риск в съответствие с член 133 от Директива 2013/36/ЕС, налична на уебсайта на ЕССР.



- (8) След искането на Finansdepartementet до ЕССР и с цел: i) предотвратяване проявяването на отрицателни трансгранични ефекти под формата на изтичания и регулаторен арбитраж, които биха могли да произтекат от прилагането на мерките на макропруденциалната политика, приложени в Норвегия, и ii) запазване на равнопоставеността между ипотечните кредитори в ЕС, Генералният съвет на ЕССР реши да включи тези мерки в списъка с мерките на макропруденциалната политика, за които се препоръчва да бъде приложена реципрочност съгласно Препоръка ЕССР/2015/2.
- (9) Като се има предвид, че лицензираните в Норвегия кредитни институции все още не са обхванати от Директива (ЕС) 2019/878, съответните органи в държавите членки, които вече са въвели посочената директива, следва да могат да прилагат реципрочност по отношение на норвежкото ниво на буфер за системен риск по начин и на равнище, което отчита всяко припокриване или разлика в капиталовите изисквания, приложими в тяхната държава членка и Норвегия, докато Директива (ЕС) 2019/878 също бъде включена в Споразумението за ЕИП.
- (10) С оглед на продължаващите последици от пандемията от COVID-19 по отношение на банковия сектор и размера на нивото на буфера за системен риск е целесъобразно да се предвиди достатъчно време за реципрочност на нотифицираните мерки.
- (11) Поради това Препоръка ЕССР/2015/2 следва да бъде съответно изменена,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

### ИЗМЕНЕНИЯ

Препоръка ЕССР/2015/2 се изменя, както следва:

1. В раздел 1, подпрепоръка В параграф 1 се заменя със следното:

- „1. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо мерките на макропруденциалната политика, приети от други съответни органи, за които ЕССР е препоръчал реципрочност. Препоръчва се да бъде прилагана реципрочност спрямо следните мерки, допълнително описани в приложението:

Белгия:

- надбавка от рисково тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на кредитни институции, лицензирани в Белгия и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания, и съставена от:

- а) фиксирана надбавка от рисково тегло в размер на 5 процентни пункта; и
- б) пропорционална надбавка от рисково тегло, състояща се от 33 % от претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена по отношение на портфейла експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия;

Франция:

- ограничаване до 5 % от приемливия капитал на максималния размер на големите експозиции, предвиден в член 395, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013, което се прилага в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка ii) от Регламент (ЕС) № 575/2013 към експозициите към силно задължнели големи нефинансови предприятия със седалище във Франция и се налага на глобалните системно значими институции (Г-СЗИ) и други системно значими институции (Д-СЗИ) на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър;

Люксембург:

- правно обвързващи ограничения на съотношението кредит/стойност (Кр/Ст) за нови ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург, с различни ограничения на Кр/Ст, приложими за различните категории кредитополучатели:

- а) ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище;
- б) ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи, т.е. различни от купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище. Това ограничение се прилага пропорционално чрез портфейлна квота. По-конкретно кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %;
- в) ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).

## Норвегия:

- ниво на буфер за системен риск в размер на 4,5 % за експозиции в Норвегия, прилагано в съответствие с член 133 от Директива 2013/36/ЕС, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г. съгласно условията на Споразумението за Европейското икономическо пространство (\*) (Споразумението за ЕИП) (наричана по-долу „ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.“), по отношение на всички кредитни институции, лицензирани в Норвегия;
- долна граница на средното рисково тегло от 20 % за експозиции към жилищни недвижими имоти в Норвегия, прилагана в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г. съгласно условията на Споразумението за ЕИП (наричан по-долу „РКИ, приложим за и в Норвегия от 1 януари 2020 г.“), по отношение на кредитните институции, лицензирани в Норвегия и използващи вътрешнорейтинговия подход (ВРП) за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания;
- долна граница на средното рисково тегло от 35 % за експозиции към търговски недвижими имоти в Норвегия, прилагана в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г., по отношение на кредитните институции, лицензирани в Норвегия и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания.

## Швеция:

- специфична за кредитната институция долна граница в размер на 25 % за претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на портфейла от обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция, по отношение на кредитните институции, лицензирани в Швеция и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания.

(\*) ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр. 3.“;

2. Приложението се заменя с приложението към настоящата препоръка.

Съставено във Франкфурт на Майн на 30 април 2021 година.

Ръководител на секретариата на ЕССР,  
от името на Генералния съвет на ЕССР,  
Francesco MAZZAFERRO

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ

## Белгия

**Надбавка от рисково тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, наложена на кредитни институции, лицензирани в Белгия и използващи ВРП, и приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013. Надбавката се състои от два компонента:**

- a) **фиксирана надбавка от рисково тегло в размер на 5 процентни пункта; и**
- b) **пропорционална надбавка от рисково тегло, състояща се от 33 % от претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена по отношение на портфейла от експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия.**

I. Описание на мярката

1. Белгийската мярка, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 и наложена на кредитните институции, лицензирани в Белгия и използващи ВРП, се състои от надбавка от рисково тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, която е съставена от два компонента:
  - a) първият компонент се състои от увеличение от 5 процентни пункта на рисковото тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, получено след изчисляване на втората част от надбавката от рисково тегло в съответствие с буква б);
  - b) вторият компонент се състои от увеличение на рисковото тегло в размер на 33 % от претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложено по отношение на портфейла от експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия. Претеглената по експозиции средна стойност е средната стойност на рисковите тегла на отделните кредити, изчислена съгласно член 154 от Регламент (ЕС) № 575/2013, претеглена чрез съответната стойност на експозицията.

II. Реципрочност

2. В съответствие с член 458, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 575/2013 на съответните органи на засегнатите държави членки се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо белгийската мярка, като я прилагат към разположени в Белгия клонове на вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
3. На съответните органи се препоръчва да приложат реципрочност спрямо белгийската мярка, като я прилагат към вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, които имат преки експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия. В съответствие с подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат същата мярка като вече приложената в Белгия от активирания орган в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
4. Ако същата мярка на макропруденциалната политика не съществува в тяхната юрисдикция, на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващата в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на горепосочената мярка, за която е препоръчана реципрочност, включително като приемат надзорни мерки и правомощия, посочени в дял VII, глава 2, раздел IV от Директива 2013/36/ЕС. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентната мярка не по-късно от четири месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

III. Праг на същественост

5. Мярката е допълнена от специфичен за институцията праг на същественост от 2 милиарда евро за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мярката.
6. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатата държава членка могат да освободят отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП и имащи несъществени експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти в Белгия, които са под прага на същественост от 2 милиарда евро. При прилагането на прага на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат белгийската мярка към освободени преди това отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, когато прагът на същественост от 2 милиарда евро бъде нарушен.

7. Когато липсват кредитни институции, лицензирани в засегнатите държави членки, с разположени в Белгия клонове или с преки експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти в Белгия, които използват ВРП и имат експозиции в размер на 2 милиарда евро или повече на белгийския пазар на жилищни недвижими имоти, съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат да не прилагат реципрочност спрямо белгийската мярка. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо белгийската мярка, когато кредитна институция с ВРП надхвърля прага от 2 милиарда евро.
8. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 прагът на същественост от 2 милиарда евро е препоръчано максимално ниво на прага. Поради това, вместо да прилагат препоръчания праг, съответните органи, прилагащи реципрочност, могат да определят по-нисък праг за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мярката без праг на същественост.

## Франция

**Ограничаване до 5 % от приемливия капитал на максималния размер на големите експозиции, предвиден в член 395, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013, което се прилага в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка ii) от Регламент (ЕС) № 575/2013 към експозициите към силно задължнели големи нефинансови предприятия със седалище във Франция и се налага на глобалните системно значими институции (Г-СЗИ) и други системно значими институции (Д-СЗИ) на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър.**

### I. Описание на мярката

1. Френската мярка, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка ii) от Регламент (ЕС) № 575/2013 и наложена на Г-СЗИ и Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър (не на подконсолидирано равнище), се състои от ограничаване на максималния размер на големите експозиции до 5 % от приемливия им капитал, приложимо към експозиции към силно задължнели големи нефинансови предприятия със седалище във Франция.
2. Нефинансово предприятие е физическо или юридическо лице съгласно частното право със седалище във Франция, което на своето равнище и на най-високото равнище на консолидация принадлежи към сектор „Нефинансови предприятия“ съгласно определението в точка 2.45 от приложение А към Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета (\*).
3. Мярката се прилага за експозиции към нефинансови предприятия със седалище във Франция и за експозиции към групи от свързани нефинансови предприятия, както следва:
  - a) за нефинансови предприятия, които са част от група свързани нефинансови предприятия със седалище на най-високото равнище на консолидация във Франция, мярката се прилага спрямо сумата от нетните експозиции към групата и всички нейни свързани лица по смисъла на член 4, параграф 1, точка 39 от Регламент (ЕС) № 575/2013;
  - b) за нефинансови предприятия, които са част от група свързани нефинансови предприятия със седалище на най-високото равнище на консолидация извън Франция, мярката се прилага спрямо сумата от:
    - i) експозициите към тези нефинансови предприятия със седалище във Франция;
    - ii) експозициите към лицата във Франция или в чужбина, над които нефинансовите предприятия, посочени в подточка i), имат пряк или непряк контрол по смисъла на член 4, параграф 1, точка 39 от Регламент (ЕС) № 575/2013; и
    - iii) експозициите към лицата във Франция или в чужбина, които са икономически зависими от нефинансовите предприятия, посочени в подточка i), по смисъла на член 4, параграф 1, точка 39 от Регламент (ЕС) № 575/2013.

Нефинансови предприятия, които нямат седалище във Франция, не са дъщерно предприятие или икономически зависимо предприятие на нефинансово предприятие със седалище във Франция и не са пряко или непряко контролирани от нефинансово предприятие със седалище във Франция, попадат извън обхвата на мярката.

В съответствие с член 395, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013 мярката е приложима след отчитане на ефекта от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията в съответствие с членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013.

4. Г-СЗИ или Д-СЗИ трябва да счита нефинансово предприятие със седалище във Франция като голямо, ако нейната първоначална експозиция към нефинансовото предприятие или към групата от свързани нефинансови предприятия по смисъла на параграф 3 е равна на или по-голяма от 300 милиона евро. Стойността на първоначалната експозиция се изчислява в съответствие с членове 389 и 390 от Регламент (ЕС) № 575/2013, преди да се отчетат ефектът от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията, посочени в членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013, съгласно отчетеното в съответствие с член 9 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014 на Комисията (\*\*).
5. Нефинансово предприятие се счита за силно задлъжняло, ако има отношение на ливъридж, което е по-голямо от 100 %, и отношение на покритие на финансови тежести, което е под три, изчислени на най-високото равнище на консолидация на групата, както следва:
  - а) отношението на ливъридж е отношението между общия дълг нето от паричните средства и собствения капитал; и
  - б) отношението на покритие на финансови тежести е отношението между, от една страна, добавената стойност плюс оперативните субсидии, намалени със: i) заплати, ii) оперативни данъци и задължения, iii) други нетни обичайни оперативни разходи с изключение на нетни лихви и други подобни задължения, и iv) обезценяване и амортизация; и от друга страна, лихви и други подобни задължения.Отношенията се изчисляват на база на счетоводни агрегирани стойности, определени в приложимите стандарти, представени във финансовите отчети на нефинансовото предприятие, заверени от одитор, когато е приложимо.

## II. Реципрочност

6. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо френската мярка, като я прилагат към вътрешно лицензирани Г-СЗИ и Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация в рамките на юрисдикцията на техния банков пруденциален периметър.
7. Ако същата мярка на макропруденциалната политика не съществува в тяхната юрисдикция, съгласно подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващата в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на горепосочената мярка, за която е препоръчана реципрочност. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентната мярка не по-късно от шест месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## III. Праг на същественост

8. Мярката е допълнена от комбиниран праг на същественост за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мярката, който се състои от:
  - а) праг от 2 милиарда евро за всички първоначални експозиции на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на банковия пруденциален периметър към френския сектор „Нефинансови предприятия“;
  - б) праг от 300 милиона евро, приложим към вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ, които са достигнали или надхвърлили прага, посочен в буква а), за:
    - i) единична първоначална експозиция към нефинансово предприятие със седалище във Франция;
    - ii) сумата на първоначални експозиции към група от свързани нефинансови предприятия, която има седалище на най-високото равнище на консолидация във Франция, изчислена в съответствие с параграф 3, буква а);
    - iii) сумата на първоначалните експозиции към нефинансови предприятия със седалище във Франция, които са част от група свързани нефинансови предприятия със седалище на най-високото равнище на консолидация извън Франция, съгласно отчетеното в образци С 28.00 и С 29.00 от приложение VIII към Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014;
  - в) праг от 5 % от приемливия капитал на Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация за експозиции, установени в буква б), след отчитане на ефекта от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията в съответствие с членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013.

Праговете, посочени в букви б) и в), следва да се прилагат независимо дали съответното лице или нефинансово предприятие е силно задлъжняло или не.

Стойността на първоначалната експозиция, посочена в букви а) и б), се изчислява в съответствие с членове 389 и 390 от Регламент (ЕС) № 575/2013 преди да се отчетат ефектът от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията, посочени в членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013, съгласно отчетеното в съответствие с член 9 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014.

9. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да освободят вътрешно лицензирани Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър, които не нарушават комбинирания праг на същественост, посочен в параграф 8. При прилагане на прага на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към френския сектор „Нефинансови предприятия“, както и концентрацията на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към големи нефинансови предприятия със седалище във Франция, като им се препоръчва да прилагат френската мярка към освободени преди това вътрешно лицензирани Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър, когато е нарушен комбинираният праг на същественост, посочен в параграф 8. Съответните органи също така се насърчават да сигнализират другите участници на пазара в тяхната юрисдикция за системните рискове, свързани с увеличения ливъридж на големите нефинансови предприятия със седалище във Франция.
10. Когато липсват Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър, които са лицензирани в засегнатите държави членки и имат експозиции към френския сектор „Нефинансови предприятия“ над прага на същественост, посочен в параграф 8, съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат да не прилагат реципрочност спрямо френската мярка. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към френския сектор „Нефинансови предприятия“, както и концентрацията на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към големи нефинансови предприятия със седалище във Франция, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо френската мярка, когато Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър надхвърли комбинирания праг на същественост, посочен в параграф 8. Съответните органи също така се насърчават да сигнализират другите участници на пазара в тяхната юрисдикция за системните рискове, свързани с увеличения ливъридж на големите нефинансови предприятия със седалище във Франция.
11. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 комбинираният праг на същественост, посочен в параграф 8, е препоръчано максимално ниво на прага. Поради това, вместо да прилагат препоръчания праг, съответните органи, прилагащи реципрочност, могат да определят по-нисък праг за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мярката без праг на същественост.

#### Люксембург:

#### **Правно обвързващи ограничения на съотношението кредит/стойност (Кр/Ст) за нови ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург, с различни ограничения на Кр/Ст, приложими за различните категории кредитополучатели:**

- а) **ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище;**
- б) **ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи, т.е. различни от купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище. Това ограничение се прилага пропорционално чрез портфейлна квота. По-конкретно кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %;**
- в) **ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).**

#### I. Описание на мярката

1. Люксембургските власти са активирали правно обвързващи ограничения на Кр/Ст за нови ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург. След препоръката на Comité du Risque systémique (Комитета за системен риск) <sup>(1)</sup> Commission de Surveillance du Secteur Financier (Комисията за надзор на финансовия сектор) <sup>(2)</sup>, действаща съвместно с Banque centrale du Luxembourg, активира ограничения на Кр/Ст, които се различават при три категории кредитополучатели. Ограниченията на Кр/Ст за всяка от трите категории са, както следва:

- а) ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище;
- б) ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи, т.е. различни от купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище. Това ограничение се прилага пропорционално чрез портфейлна квота. По-конкретно кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %;
- в) ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).

<sup>(1)</sup> Recommandation du comité du risque systémique du 9 novembre 2020 relative aux crédits portant sur des biens immobiliers à usage résidentiel situés sur le territoire du Luxembourg (CRS/2020/005).

<sup>(2)</sup> CSSF Regulation N.20-08 du 3 décembre 2020 fixant des conditions pour l'octroi de crédits relatifs à des biens immobiliers à usage résidentiel situés sur le territoire du Luxembourg.

2. Кр/Ст е съотношението между сумата на всички кредити или кредитни траншове, обезпечени от кредитополучателя с жилищен имот към момента на предоставяне на кредита, и стойността на имота към същия момент.
3. Ограниченията на Кр/Ст се прилагат независимо от вида на собствеността (напр. пълна собственост, плодopolзване, гола собственост).
4. Мярката се прилага за всеки частен кредитополучател, който взема ипотечен кредит за закупуване на жилищен недвижим имот в Люксембург за нетърговски цели. Мярката се прилага и ако кредитополучателят използва правна структура като дружество за инвестиции в недвижими имоти, за да сключи тази сделка, както и в случай на съвместни заявления. „Жилищен недвижим имот“ включва земя за застрояване, независимо дали строителните работи се извършват непосредствено след покупката или години след това. Мярката се прилага и ако се предоставя кредит на кредитополучател за закупуване на имот с договор за дългосрочен наем. Недвижимият имот може да бъде за обитаване от собственика или за отдаване под наем.

## II. Реципрочност

5. На държави членки, чиито кредитни институции, застрахователни (осигурителни) дружества и лица, извършващи професионална дейност по отпускане на кредити (ипотекарни кредитори), имат съответни съществени кредитни експозиции в Люксембург чрез пряк трансграничен кредит, се препоръчва да прилагат реципрочност на люксембургската мярка в своята юрисдикция. Ако същата мярка не съществува в тяхната юрисдикция за всички съответни трансгранични експозиции, съответните органи следва да прилагат съществуващите мерки, които имат ефект, най-близък до този на активираната мярка на макропруденциалната политика.
6. Държавите членки следва да уведомят ЕССР, че са приложили реципрочност по отношение на люксембургската мярка или са използвали изключения *de minimis* в съответствие с препоръка Г от Препоръка ЕССР/2015/2. Уведомлението следва да бъде предоставено не по-късно от един месец след приемането на реципрочната мярка, като се използва съответният образец, публикуван на уебсайта на ЕССР. ЕССР публикува уведомленията на уебсайта на ЕССР, като по този начин оповестява публично националните решения за реципрочност. Това публикуване включва всички изключения, направени от държавите членки, прилагащи реципрочност, и техния ангажимент да наблюдават за изтичания и да предприемат действия при необходимост.
7. На държавите членки се препоръчва да прилагат реципрочност по мярка в срок от три месеца от публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## III. Праг на същественост

8. Мярката се допълва от два прага на същественост за регулиране на потенциалното прилагане на принципа *de minimis* от държавите членки, прилагащи реципрочност: специфичен за държавата праг на същественост и специфичен за институцията праг на същественост. Специфичният за държавата праг на същественост за общия размер на трансграничното ипотечно кредитиране за Люксембург е 350 милиона евро, което съответства на приблизително 1 % от общия местен пазар на ипотечни кредити за жилищни имоти през декември 2020 г. Специфичният за институцията праг на същественост за общия размер на трансграничното ипотечно кредитиране за Люксембург е 35 милиона евро, което съответства на приблизително 0,1 % от общия местен пазар на ипотечни кредити за жилищни имоти в Люксембург през декември 2020 г. Реципрочността се изисква само когато са надхвърлени както специфичният за държавата праг, така и специфичният за институцията праг.

## Норвегия

- ниво на буфер за системен риск в размер на 4,5 % за експозиции в Норвегия, прилагано в съответствие с член 133 от Директива 2013/36/ЕС, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г. съгласно условията на Споразумението за Европейското икономическо пространство (Споразумението за ЕИП) (наричана по-долу „ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.“), по отношение на всички кредитни институции, лицензирани в Норвегия;
- долна граница на средното рисково тегло от 20 % за експозиции към жилищни недвижими имоти в Норвегия, прилагана в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г. съгласно условията на Споразумението за ЕИП (наричан по-долу „РКИ, приложим за и в Норвегия от 1 януари 2020 г.“), по отношение на кредитните институции, лицензирани в Норвегия и използващи вътрешнорейтинговия подход (ВРП) за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания;
- долна граница на средното рисково тегло от 35 % за експозиции към търговски недвижими имоти в Норвегия, прилагана в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г., по отношение на кредитните институции, лицензирани в Норвегия и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания.

## I. Описание на мерките

1. След 31 декември 2020 г. Finansdepartementet (норвежкото министерство на финансите) въведе три мерки, а именно: i) изискване за буфер за системен риск за експозиции в Норвегия при ниво от 4,5 % съгласно член 133 от ДКИ, приложима за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.; ii) долна граница на средното рисково тегло от 20 % за експозиции към жилищни недвижими имоти в Норвегия съгласно член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.; и iii) долна граница на средното рисково тегло за експозиции към търговски недвижими имоти в Норвегия съгласно член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от РКИ, приложим за и в Норвегия на 1 януари 2020 г.
2. Нивото на буфера за системен риск е определено на 4,5 % и се прилага по отношение на вътрешните експозиции на всички кредитни институции, лицензирани в Норвегия. За кредитни институции обаче, които не използват усъвършенствания ВРП, нивото на буфера за системен риск, приложимо за всички експозиции, е определено на 3 % до 31 декември 2022 г., а след това нивото на буфера за системен риск, приложимо за вътрешни експозиции, е определено на 4,5 %.
3. Мярката за долна граница на рисковото тегло за жилищни недвижими имоти е специфична за институцията долна граница на средните рискови тегла за експозиции към жилищни недвижими имоти в Норвегия, приложима за кредитни институции, използващи ВРП. Долната граница на рисковото тегло за недвижими имоти се отнася до претегленото според размера на експозициите средно рисково тегло в портфейла от жилищни недвижими имоти. Експозиции към норвежки жилищни недвижими имоти следва да се разбират като експозиции на дребно, обезпечени с недвижим имот в Норвегия.
4. Мярката за долна граница на рисковото тегло за търговски недвижими имоти е специфична за институцията долна граница на средните рискови тегла за експозиции към търговски недвижими имоти в Норвегия, приложима за кредитни институции, използващи ВРП. Долната граница на рисковото тегло за недвижими имоти се отнася до претегленото според размера на експозициите средно рисково тегло в портфейла от търговски недвижими имоти. Експозиции към норвежки търговски недвижими имоти следва да се разбират като експозиции към предприятия, обезпечени с недвижим имот в Норвегия.

## II. Реципрочност

5. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо норвежките мерки за експозиции, разположени в Норвегия, съответно съгласно член 134, параграф 1 от Директива 2013/36/ЕС и член 458, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 575/2013. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо нивото на буфера за системен риск в срок от 18 месеца след публикуването на настоящата препоръка, изменена с Препоръка ЕССР/2021/3 на Европейския съвет за системен риск (\*\*\*) в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е предвидено друго в параграф 7 по-долу. Спрямо долните граници на средното рисково тегло за експозиции към жилищни и търговски недвижими имоти в Норвегия следва да се прилага реципрочност в рамките на стандартния преходен период от три месеца, предвиден в Препоръка ЕССР/2015/2.
6. Ако същите мерки на макропруденциалната политика не съществуват в тяхната юрисдикция, съгласно подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващите в юрисдикцията им мерки на макропруденциалната политика, които имат ефект, най-близък до този на горепосочените мерки, за които е препоръчана реципрочност. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентни мерки за реципрочност съответно на долните граници на средното рисково тегло за експозиции към жилищни и търговски недвижими имоти в рамките на 12 месеца и за реципрочност на нивото на буфера за системен риск в рамките на 18 месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е предвидено друго в параграф 7 по-долу за буфера за системен риск.
7. Докато Директива (ЕС) 2019/878 стане приложима за и в Норвегия в съответствие с условията на Споразумението за ЕИП, съответните органи могат да прилагат реципрочност спрямо норвежката мярка за буфера за системен риск по начин и на равнище, което отчита всяко припокриване или разлика в капиталовите изисквания, приложими в тяхната държава членка и Норвегия, при условие че спазват следните принципи:
  - а) покритие на риска: съответните органи следва да гарантират, че системният риск, към чието смекчаване е насочена норвежката мярка, е обхванат по подходящ начин;
  - б) избягване на регулаторен арбитраж и осигуряване на равнопоставеност: съответните органи следва да намалят до минимум възможността за изтичане и регулаторен арбитраж и незабавно да отстранят пропуските в нормативната уредба, ако е необходимо. Съответните органи следва да гарантират равнопоставеност между кредитните институции.

Настоящият параграф не се прилага за мерките за долна граница на средното рисково тегло за експозиции към жилищни и търговски недвижими имоти.



### III. Праг на същественост

8. Мерките са допълнени от специфични за институцията прагове на същественост на базата на експозиции, разположени в Норвегия, за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мерките, както следва:
  - а) за нивото на буфера за системен риск прагът на същественост е определен в размер на рисково претеглената експозиция от 32 милиарда норвежки крони, което съответства на около 1 % от общия размер на рисково претеглените експозиции на кредитните институции в Норвегия;
  - б) за долната граница на рисковото тегло на жилищни недвижими имоти прагът на същественост е определен в размер на брутно кредитиране от 32,3 милиарда норвежки крони, което съответства на около 1 % от брутното кредитиране на норвежки клиенти, обезпечено с жилищни недвижими имоти;
  - в) за долната граница на рисковото тегло на търговски недвижими имоти прагът на същественост е определен в размер на брутно кредитиране от 7,6 милиарда норвежки крони, което съответства на около 1 % от брутното кредитиране на норвежки клиенти, обезпечено с търговски недвижими имоти.
9. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатата държава членка могат да освободят отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, имащи несъществени експозиции в Норвегия. Експозициите се считат за несъществени, ако са под определените в параграф 8 по-горе специфични за институцията прагове на същественост. При прилагането на праговете на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат норвежките мерки към освободени преди това отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, когато определените по параграф 8 по-горе прагове на същественост бъдат надхвърлени.
10. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 праговете на същественост, определени в параграф 8 по-горе, са препоръчани максимални нива на праговете. Поради това, вместо да прилагат препоръчаните прагове, съответните органи, прилагащи реципрочност, могат да определят по-ниски прагове за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мерките без праг на същественост.
11. Когато липсват кредитни институции, лицензирани в държавите членки, със съществени експозиции в Норвегия, съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 да не прилагат реципрочност спрямо норвежките мерки. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо норвежките мерки, когато вътрешно лицензирана кредитна институция надхвърли съответните прагове на същественост.

### Швеция

**Специфична за кредитната институция долна граница в размер на 25 % за претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на портфейла от обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция, по отношение на кредитните институции, лицензирани в Швеция и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания.**

#### I. Описание на мярката

1. Шведската мярка, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 и наложена на кредитните институции, лицензирани в Швеция и използващи ВРП, се състои от специфична за кредитната институция долна граница в размер на 25 % за претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена по отношение на портфейла от обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция.
2. Претеглената по експозиции средна стойност е средната стойност на рисковите тегла на отделните експозиции, изчислена съгласно член 154 от Регламент (ЕС) № 575/2013, претеглена чрез съответната стойност на експозицията.

#### II. Реципрочност

3. Съгласно член 458, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 575/2013 на съответните органи на засегнатите държави членки се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо шведската мярка, като я прилагат към разположени в Швеция клонове на вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
4. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо шведската мярка, като я прилагат към вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, които имат обезпечени с недвижими имоти преки експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция. Съгласно подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат същата мярка като вече приложената в Швеция от активирания орган в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.

5. Ако същата мярка на макропруденциалната политика не съществува в тяхната юрисдикция, на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващата в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на горепосочената мярка, за която е препоръчана реципрочност. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентната мярка не по-късно от четири месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

### III. Праг на същественост

6. Мярката е допълнена от специфичен за институцията праг на същественост от 5 милиарда шведски крони за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мярката.
7. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатата държава членка могат да освободят отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП и имащи несъществени обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция, които са под прага на същественост от 5 милиарда шведски крони. При прилагането на прага на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат шведската мярка към освободени преди това отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, когато прагът на същественост от 5 милиарда шведски крони бъде надхвърлен.
8. Когато липсват кредитни институции, лицензирани в засегнатите държави членки, които имат клонове в Швеция или обезпечени с недвижими имоти преки експозиции на дребно към пребиваващи в Швеция длъжници, използват ВРП и имат обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно в размер на 5 милиарда шведски крони или повече към пребиваващи в Швеция длъжници, съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат да не прилагат реципрочност спрямо шведската мярка. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо шведската мярка, когато кредитна институция с ВРП надхвърля прага от 5 милиарда шведски крони.
9. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 прагът на същественост от 5 милиарда шведски крони е препоръчано максимално ниво на прага. Поради това, вместо да прилагат препоръчания праг, съответните органи, прилагащи реципрочност, могат да определят по-нисък праг за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мярката без праг на същественост..

(\*) Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. относно Европейската система от национални и регионални сметки в Европейския съюз (ОВ L 174, 26.6.2013 г., стр. 1).

(\*\*) Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014 на Комисията от 16 април 2014 г. за определяне, в съответствие с Регламент (ЕС) № 575/2013 на Европейския парламент и на Съвета, на техническите стандарти за изпълнение по отношение на предоставянето на информация от институциите на надзорните органи (ОВ L 191, 28.6.2014 г., стр. 1).

(\*\*\*) Все още не публикувана в Официален вестник.“

**ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК****от 24 март 2021 година****за изменение на Препоръка ЕССР/2015/2 относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика (ЕССР/2021/2)**

(2021/С 222/02)

ГЕНЕРАЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1092/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за пруденциалния надзор върху финансовата система на Европейския съюз на макроравнище и за създаване на Европейски съвет за системен риск <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3 и членове 16—18 от него,

като взе предвид Решение ЕССР/2011/1 на Европейския съвет за системен риск от 20 януари 2011 г. за приемане на процедурен правилник на Европейския съвет за системен риск <sup>(2)</sup>, и по-специално членове 18—20 от него,

като има предвид, че:

- (1) За да се гарантират ефективни и последователни национални мерки на макропруденциалната политика, е важно задължителната реципрочност, изискуема от правото на Съюза, да бъде допълнена с доброволна реципрочност.
- (2) С рамката на доброволна реципрочност за мерките на макропруденциалната политика, установена в Препоръка ЕССР/2015/2 на Европейския съвет за системен риск <sup>(3)</sup>, се цели да се гарантира, че същият набор макропруденциални изисквания се прилага спрямо същия вид рискови експозиции в дадена държава членка, независимо от правния статус и местонахождение на доставчика на финансови услуги.
- (3) Препоръка ЕССР/2017/4 на Европейския съвет за системен риск <sup>(4)</sup> препоръчва на съответния активиращ орган, когато представя на Европейския съвет за системен риск (ЕССР) искане за реципрочност, да предложи максимален праг на същественост, под който дадена експозиция на отделен доставчик на финансови услуги към установения макропруденциален риск в юрисдикцията, където активиращият орган прилага мярката на макропруденциалната политика, може да се счита за несъществена. ЕССР може да препоръча различен праг, ако се счете за необходимо.
- (4) От 1 януари 2021 г. от кредитните институции, застрахователните (осигурителните) дружества и лицата, извършващи професионална дейност по отпускане на кредити (ипотечни кредитори) в Люксембург, се изисква да спазват ограниченията на съотношението кредит/стойност (Кр/Ст) по отношение на новите ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург, с различни ограничения на Кр/Ст за различните категории кредитополучатели: i) ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище; ii) ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи (т.е. различни от купувачи за първи път), придобиващи основното си жилище, при спазване на портфейлна квота (т.е. кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %); iii) ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).

<sup>(1)</sup> ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 58, 24.2.2011 г., стр. 4.

<sup>(3)</sup> Препоръка ЕССР/2015/2 на Европейския съвет за системен риск от 15 декември 2015 г. относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика (ОВ С 97, 12.3.2016 г., стр. 9).

<sup>(4)</sup> Препоръка ЕССР/2017/4 на Европейския съвет за системен риск от 20 октомври 2017 г. за изменение на Препоръка ЕССР/2015/2 относно оценката на трансграничните ефекти и доброволната реципрочност за мерките на макропруденциалната политика (ОВ С 431, 15.12.2017 г., стр. 1).

- (5) След искането за реципрочност от страна на Comité du Risque Systémique (Комитета за системен риск) до ЕССР на 18 декември 2020 г. и с цел: i) предотвратяване проявяването на отрицателни трансгранични ефекти под формата на изтичания и регулаторен арбитраж, които биха могли да произтекат от прилагането на мярката на макропруденциалната политика, приложена в Люксембург, ii) запазване на равнопоставеността между съответните финансови институции и запазване на цялостната устойчивост на тези финансови институции, Генералният съвет на ЕССР реши да включи тази мярка в списъка с мерките на макропруденциалната политика, за които се препоръчва да бъде приложена реципрочност съгласно Препоръка ЕССР/2015/2.
- (6) Мярката на макропруденциалната политиката, активирана от Commission de Surveillance du Secteur Financier (Комисията за надзор на финансовия сектор), е мярка, която не е хармонизирана съгласно правото на Съюза. В съответствие с подпрепоръка В, параграф 2 от Препоръка ЕССР/2015/2 на органите, прилагащи реципрочност, се препоръчва или да приложат същата мярка на макропруденциалната политика като приложената от активиращия орган или, ако в националното законодателство не съществува същата мярка на макропруденциалната политика, да приемат, след консултация с ЕССР, съществуваща в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на активираната мярка на макропруденциалната политика.
- (7) Генералният съвет на ЕССР реши също така да препоръча специфичен за институцията праг и специфичен за държавата праг на същественост за регулиране на прилагането на принципа de minimis от държавите членки, прилагащи реципрочност.
- (8) Поради това Препоръка ЕССР/2015/2 следва да бъде съответно изменена,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

### ИЗМЕНЕНИЯ

Препоръка ЕССР/2015/2 се изменя, както следва:

1. В раздел 1, подпрепоръка В параграф 1 се заменя със следното:

- „1. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо мерките на макропруденциалната политика, приети от други съответни органи, за които ЕССР е препоръчал реципрочност. Препоръчва се да бъде прилагана реципрочност спрямо следните мерки, допълнително описани в приложението:

Белгия:

— надбавка от рисково тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на кредитни институции, лицензирани в Белгия и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания, и съставена от:

- а) фиксирана надбавка от рисково тегло в размер на 5 процентни пункта; и
- б) пропорционална надбавка от рисково тегло, състояща се от 33 % от претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена по отношение на портфейла експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия;

Франция:

— ограничаване до 5 % от приемливия капитал на максималния размер на големите експозиции, предвиден в член 395, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013, което се прилага в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка ii) от Регламент (ЕС) № 575/2013 към експозициите към силно задлъжнели големи нефинансови предприятия със седалище във Франция и се налага на глобалните системно значими институции (Г-СЗИ) и други системно значими институции (Д-СЗИ) на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър;

Люксембург:

- правно обвързващи ограничения на съотношението кредит/стойност (Кр/Ст) за нови ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург, с различни ограничения на Кр/Ст, приложими за различните категории кредитополучатели:
  - а) ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище;
  - б) ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи, т.е. различни от купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище. Това ограничение се прилага пропорционално чрез портфейлна квота. По-конкретно кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %;
  - в) ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).

Швеция:

- специфична за кредитната институция долна граница в размер на 25 % за претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на портфейла от обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция, по отношение на кредитните институции, лицензирани в Швеция и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания.“;

2. Приложението се заменя с приложението към настоящата препоръка.

Съставено във Франкфурт на Майн на 24 март 2021 година.

*Ръководител на секретариата на ЕССР,  
от илето на Генералния съвет на ЕССР,  
Francesco MAZZAFERRO*

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ

**Белгия**

**Надбавка от рисково тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, наложена на кредитни институции, лицензирани в Белгия и използващи ВРП, и приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013. Надбавката се състои от два компонента:**

- a) **фиксирана надбавка от рисково тегло в размер на 5 процентни пункта; и**
- б) **пропорционална надбавка от рисково тегло, състояща се от 33 % от претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена по отношение на портфейла от експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия.**

**I. Описание на мярката**

1. Белгийската мярка, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 и наложена на кредитните институции, лицензирани в Белгия и използващи ВРП, се състои от надбавка от рисково тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, която е съставена от два компонента:
  - a) първият компонент се състои от увеличение от 5 процентни пункта на рисковото тегло за експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия, получено след изчисляване на втората част от надбавката от рисково тегло в съответствие с буква б);
  - б) вторият компонент се състои от увеличение на рисковото тегло в размер на 33 % от претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложено по отношение на портфейла от експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия. Претеглената по експозиции средна стойност е средната стойност на рисковите тегла на отделните кредити, изчислена съгласно член 154 от Регламент (ЕС) № 575/2013, претеглена чрез съответната стойност на експозицията.

**II. Реципрочност**

2. В съответствие с член 458, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 575/2013 на съответните органи на засегнатите държави членки се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо белгийската мярка, като я прилагат към разположени в Белгия клонове на вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
3. На съответните органи се препоръчва да приложат реципрочност спрямо белгийската мярка, като я прилагат към вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, които имат преки експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти, разположени в Белгия. В съответствие с подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат същата мярка като вече приложената в Белгия от активирания орган в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
4. Ако същата мярка на макропруденциалната политика не съществува в тяхната юрисдикция, на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващата в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на горепосочената мярка, за която е препоръчана реципрочност, включително като приемат надзорни мерки и правомощия, посочени в дял VII, глава 2, раздел IV от Директива 2013/36/ЕС. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентната мярка не по-късно от четири месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**III. Праг на същественост**

5. Мярката е допълнена от специфичен за институцията праг на същественост от 2 милиарда евро за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мярката.
6. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатата държава членка могат да освободят отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП и имащи несъществени експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти в Белгия, които са под прага на същественост от 2 милиарда евро. При прилагането на прага на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат белгийската мярка към освободени преди това отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, когато прагът на същественост от 2 милиарда евро бъде нарушен.

7. Когато липсват кредитни институции, лицензирани в засегнатите държави членки, с разположени в Белгия клонове или с преки експозиции на дребно, обезпечени с жилищни недвижими имоти в Белгия, които използват ВРП и имат експозиции в размер на 2 милиарда евро или повече на белгийския пазар на жилищни недвижими имоти, съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат да не прилагат реципрочност спрямо белгийската мярка. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо белгийската мярка, когато кредитна институция с ВРП надхвърля прага от 2 милиарда евро.
8. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 прагът на същественост от 2 милиарда евро е препоръчано максимално ниво на прага. Поради това, вместо да прилагат препоръчания праг, съответните органи, прилагаша реципрочност, могат да определят по-нисък праг за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мярката без праг на същественост.

## Франция

**Ограничаване до 5 % от приемливия капитал на максималния размер на големите експозиции, предвиден в член 395, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013, което се прилага в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка ii) от Регламент (ЕС) № 575/2013 към експозициите към силно задлъжнели големи нефинансови предприятия със седалище във Франция и се налага на глобалните системно значими институции (Г-СЗИ) и други системно значими институции (Д-СЗИ) на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър.**

### I. Описание на мярката

1. Френската мярка, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка ii) от Регламент (ЕС) № 575/2013 и наложена на Г-СЗИ и Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър (не на подконсолидирано равнище), се състои от ограничаване на максималния размер на големите експозиции до 5 % от приемливия им капитал, приложимо към експозиции към силно задлъжнели големи нефинансови предприятия със седалище във Франция.
2. Нефинансово предприятие е физическо или юридическо лице съгласно частното право със седалище във Франция, което на своето равнище и на най-високото равнище на консолидация принадлежи към сектор „Нефинансови предприятия“ съгласно определението в точка 2.45 от приложение А към Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета (\*).
3. Мярката се прилага за експозиции към нефинансови предприятия със седалище във Франция и за експозиции към групи от свързани нефинансови предприятия, както следва:
  - а) за нефинансови предприятия, които са част от група свързани нефинансови предприятия със седалище на най-високото равнище на консолидация във Франция, мярката се прилага спрямо сумата от нетните експозиции към групата и всички нейни свързани лица по смисъла на член 4, параграф 1, точка 39 от Регламент (ЕС) № 575/2013;
  - б) за нефинансови предприятия, които са част от група свързани нефинансови предприятия със седалище на най-високото равнище на консолидация извън Франция, мярката се прилага спрямо сумата от:
    - а) експозициите към тези нефинансови предприятия със седалище във Франция;
    - б) експозициите към лицата във Франция или в чужбина, над които нефинансовите предприятия, посочени в подточка i), имат пряк или непряк контрол по смисъла на член 4, параграф 1, точка 39 от Регламент (ЕС) № 575/2013; и
    - в) експозициите към лицата във Франция или в чужбина, които са икономически зависими от нефинансовите предприятия, посочени в подточка i), по смисъла на член 4, параграф 1, точка 39 от Регламент (ЕС) № 575/2013.

Нефинансови предприятия, които нямат седалище във Франция, не са дъщерно предприятие или икономически зависимо предприятие на нефинансово предприятие със седалище във Франция и не са пряко или непряко контролирани от нефинансово предприятие със седалище във Франция, попадат извън обхвата на мярката.

В съответствие с член 395, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 575/2013 мярката е приложима след отчитане на ефекта от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията в съответствие с членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013.

4. Г-СЗИ или Д-СЗИ трябва да счита нефинансово предприятие със седалище във Франция като голямо, ако нейната първоначална експозиция към нефинансовото предприятие или към групата от свързани нефинансови предприятия по смисъла на параграф 3 е равна на или по-голяма от 300 милиона евро. Стойността на първоначалната експозиция се изчислява в съответствие с членове 389 и 390 от Регламент (ЕС) № 575/2013, преди да се отчетат ефектът от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията, посочени в членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013, съгласно отчетеното в съответствие с член 9 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014 на Комисията (\*\*).
5. Нефинансово предприятие се счита за силно задлъжняло, ако има отношение на ливъридж, което е по-голямо от 100 %, и отношение на покритие на финансови тежести, което е под три, изчислени на най-високото равнище на консолидация на групата, както следва:
  - а) отношението на ливъридж е отношението между общия дълг нето от паричните средства и собствения капитал; и
  - б) отношението на покритие на финансови тежести е отношението между, от една страна, добавената стойност плюс оперативните субсидии, намалени със: i) заплати, ii) оперативни данъци и задължения, iii) други нетни обичайни оперативни разходи с изключение на нетни лихви и други подобни задължения, и iv) обезценяване и амортизация; и от друга страна, лихви и други подобни задължения.Отношенията се изчисляват на база на счетоводни агрегирани стойности, определени в приложимите стандарти, представени във финансовите отчети на нефинансовото предприятие, заверени от одитор, когато е приложимо.

## II. Реципрочност

6. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо френската мярка, като я прилагат към вътрешно лицензирани Г-СЗИ и Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация в рамките на юрисдикцията на техния банков пруденциален периметър.
7. Ако същата мярка на макропруденциалната политика не съществува в тяхната юрисдикция, съгласно подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващата в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на горепосочената мярка, за която е препоръчана реципрочност. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентната мярка не по-късно от шест месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## III. Праг на същественост

8. Мярката е допълнена от комбиниран праг на същественост за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мярката, който се състои от:
  - а) праг от 2 милиарда евро за всички първоначални експозиции на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на банковия пруденциален периметър към френския сектор „Нефинансови предприятия“;
  - б) праг от 300 милиона евро, приложим към вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ, които са достигнали или надхвърлили прага, посочен в буква а), за:
    - i) единична първоначална експозиция към нефинансово предприятие със седалище във Франция;
    - ii) сумата на първоначални експозиции към група от свързани нефинансови предприятия, която има седалище на най-високото равнище на консолидация във Франция, изчислена в съответствие с параграф 3, буква а);
    - iii) сумата на първоначалните експозиции към нефинансови предприятия със седалище във Франция, които са част от група свързани нефинансови предприятия със седалище на най-високото равнище на консолидация извън Франция, съгласно отчетеното в образци С 28.00 и С 29.00 от приложение VIII към Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014;
  - в) праг от 5 % от приемливия капитал на Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация за експозиции, установени в буква б), след отчитане на ефекта от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията в съответствие с членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013.

Праговете, посочени в букви б) и в), следва да се прилагат независимо дали съответното лице или нефинансово предприятие е силно задлъжняло или не.

Стойността на първоначалната експозиция, посочена в букви а) и б), се изчислява в съответствие с членове 389 и 390 от Регламент (ЕС) № 575/2013 преди да се отчетат ефектът от техниките за редуциране на кредитния риск и изключенията, посочени в членове 399—403 от Регламент (ЕС) № 575/2013, съгласно отчетеното в съответствие с член 9 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014.



9. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да освободят вътрешно лицензирани Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър, които не нарушават комбинирания праг на същественост, посочен в параграф 8. При прилагане на прага на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към френския сектор „Нефинансови предприятия“, както и концентрацията на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към големи нефинансови предприятия със седалище във Франция, като им се препоръчва да прилагат френската мярка към освободени преди това вътрешно лицензирани Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър, когато е нарушен комбинираният праг на същественост, посочен в параграф 8. Съответните органи също така се насърчават да сигнализират другите участници на пазара в тяхната юрисдикция за системните рискове, свързани с увеличавения ливъридж на големите нефинансови предприятия със седалище във Франция.
10. Когато липсват Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър, които са лицензирани в засегнатите държави членки и имат експозиции към френския сектор „Нефинансови предприятия“ над прага на същественост, посочен в параграф 8, съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат да не прилагат реципрочност спрямо френската мярка. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към френския сектор „Нефинансови предприятия“, както и концентрацията на експозициите на вътрешно лицензираните Г-СЗИ и Д-СЗИ към големи нефинансови предприятия със седалище във Франция, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо френската мярка, когато Г-СЗИ или Д-СЗИ на най-високото равнище на консолидация на техния банков пруденциален периметър надхвърли комбинирания праг на същественост, посочен в параграф 8. Съответните органи също така се насърчават да сигнализират другите участници на пазара в тяхната юрисдикция за системните рискове, свързани с увеличавения ливъридж на големите нефинансови предприятия със седалище във Франция.
11. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 комбинираният праг на същественост, посочен в параграф 8, е препоръчано максимално ниво на прага. Поради това, вместо да прилагат препоръчания праг, съответните органи, прилагащи реципрочност, могат да определят по-нисък праг за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мярката без праг на същественост.

#### Люксембург:

**Правно обвързващи ограничения на съотношението кредит/стойност (Кр/Ст) за нови ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург, с различни ограничения на Кр/Ст, приложими за различните категории кредитополучатели:**

- а) **ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище;**
- б) **ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи, т.е. различни от купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище. Това ограничение се прилага пропорционално чрез портфейлна квота. По-конкретно кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %;**
- в) **ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).**

#### I. Описание на мярката

1. Люксембургските власти са активирали правно обвързващи ограничения на Кр/Ст за нови ипотечни кредити за жилищни недвижими имоти, намиращи се в Люксембург. След препоръката на Comité du Risque systémique (Комитета за системен риск) <sup>(1)</sup> Commission de Surveillance du Secteur Financier (Комисията за надзор на финансовия сектор) <sup>(2)</sup>, действаща съвместно с Banque centrale du Luxembourg, активира ограничения на Кр/Ст, които се различават при три категории кредитополучатели. Ограниченията на Кр/Ст за всяка от трите категории са, както следва:
- а) ограничение на Кр/Ст от 100 % за купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище;
- б) ограничение на Кр/Ст от 90 % за други купувачи, т.е. различни от купувачи за първи път, придобиващи основното си жилище. Това ограничение се прилага пропорционално чрез портфейлна квота. По-конкретно кредиторите могат да емитират 15 % от портфейла от нови ипотечни кредити, предоставени на тези кредитополучатели с Кр/Ст над 90 %, но под максималната стойност на Кр/Ст от 100 %;
- в) ограничение на Кр/Ст от 80 % за други ипотечни кредити (включително сегмента „покупка с цел отдаване под наем“).

<sup>(1)</sup> Recommandation du comité du risque systémique du 9 novembre 2020 relative aux crédits portant sur des biens immobiliers à usage résidentiel situés sur le territoire du Luxembourg (CRS/2020/005).

<sup>(2)</sup> CSSF Regulation N.20-08 du 3 décembre 2020 fixant des conditions pour l'octroi de crédits relatifs à des biens immobiliers à usage résidentiel situés sur le territoire du Luxembourg.

2. Кр/Ст е съотношението между сумата на всички кредити или кредитни траншове, обезпечени от кредитополучателя с жилищен имот към момента на предоставяне на кредита, и стойността на имота към същия момент.
3. Ограниченията на Кр/Ст се прилагат независимо от вида на собствеността (напр. пълна собственост, плодopolзване, гола собственост).
4. Мярката се прилага за всеки частен кредитополучател, който взема ипотечен кредит за закупуване на жилищен недвижим имот в Люксембург за нетърговски цели. Мярката се прилага и ако кредитополучателят използва правна структура като дружество за инвестиции в недвижими имоти, за да сключи тази сделка, както и в случай на съвместни заявления. „Жилищен недвижим имот“ включва земя за застрояване, независимо дали строителните работи се извършват непосредствено след покупката или години след това. Мярката се прилага и ако се предоставя кредит на кредитополучател за закупуване на имот с договор за дългосрочен наем. Недвижимият имот може да бъде за обитаване от собственика или за отдаване под наем.

## II. Реципрочност

5. На държави членки, чиито кредитни институции, застрахователни (осигурителни) дружества и лица, извършващи професионална дейност по отпускане на кредити (ипотекарни кредитори), имат съответни съществени кредитни експозиции в Люксембург чрез пряк трансграничен кредит, се препоръчва да прилагат реципрочност на люксембургската мярка в своята юрисдикция. Ако същата мярка не съществува в тяхната юрисдикция за всички съответни трансгранични експозиции, съответните органи следва да прилагат съществуващите мерки, които имат ефект, най-близък до този на активираната мярка на макропруденциалната политика.
6. Държавите членки следва да уведомят ЕССР, че са приложили реципрочност по отношение на люксембургската мярка или са използвали изключения de minimis в съответствие с препоръка Г от Препоръка ЕССР/2015/2. Уведомлението следва да бъде предоставено не по-късно от един месец след приемането на реципрочната мярка, като се използва съответният образец, публикуван на уебсайта на ЕССР. ЕССР публикува уведомленията на уебсайта на ЕССР, като по този начин оповестява публично националните решения за реципрочност. Това публикуване включва всички изключения, направени от държавите членки, прилагащи реципрочност, и техния ангажимент да наблюдават за изтичания и да предприемат действия при необходимост.
7. На държавите членки се препоръчва да прилагат реципрочност по мярката в срок от три месеца от публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## III. Праг на същественост

8. Мярката се допълва от два прага на същественост за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от държавите членки, прилагащи реципрочност: специфичен за държавата праг на същественост и специфичен за институцията праг на същественост. Специфичният за държавата праг на същественост за общия размер на трансграничното ипотечно кредитиране за Люксембург е 350 милиона евро, което съответства на приблизително 1 % от общия местен пазар на ипотечни кредити за жилищни имоти през декември 2020 г. Специфичният за институцията праг на същественост за общия размер на трансграничното ипотечно кредитиране за Люксембург е 35 милиона евро, което съответства на приблизително 0,1 % от общия местен пазар на ипотечни кредити за жилищни имоти в Люксембург през декември 2020 г. Реципрочността се изисква само когато са надхвърлени както специфичният за държавата праг, така и специфичният за институцията праг.

## Швеция

**Специфична за кредитната институция долна граница в размер на 25 % за претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на портфейла от обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция, по отношение на кредитните институции, лицензирани в Швеция и използващи ВРП за изчисляване на регулаторните капиталови изисквания.**

### I. Описание на мярката

1. Шведската мярка, приложена в съответствие с член 458, параграф 2, буква г), подточка vi) от Регламент (ЕС) № 575/2013 и наложена на кредитните институции, лицензирани в Швеция и използващи ВРП, се състои от специфична за кредитната институция долна граница в размер на 25 % за претеглената по експозиции средна стойност на рисковите тегла, приложена по отношение на портфейла от обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция.

2. Претеглената по експозиции средна стойност е средната стойност на рисковите тегла на отделните експозиции, изчислена съгласно член 154 от Регламент (ЕС) № 575/2013, претеглена чрез съответната стойност на експозицията.

## II. Реципрочност

3. Съгласно член 458, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 575/2013 на съответните органи на засегнатите държави членки се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо шведската мярка, като я прилагат към разположени в Швеция клонове на вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
4. На съответните органи се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо шведската мярка, като я прилагат към вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП, които имат обезпечени с недвижими имоти преки експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция. Съгласно подпрепоръка В, параграф 2 на съответните органи се препоръчва да прилагат същата мярка като вече приложената в Швеция от активирания орган в рамките на крайния срок, посочен в подпрепоръка В, параграф 3.
5. Ако същата мярка на макропруденциалната политика не съществува в тяхната юрисдикция, на съответните органи се препоръчва да прилагат, след консултация с ЕССР, съществуващата в юрисдикцията им мярка на макропруденциалната политика, която има ефект, най-близък до този на горепосочената мярка, за която е препоръчана реципрочност. На съответните органи се препоръчва да приемат еквивалентната мярка не по-късно от четири месеца след публикуването на настоящата препоръка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## III. Праг на същественост

6. Мярката е допълнена от специфичен за институцията праг на същественост от 5 милиарда шведски крони за регулиране на потенциалното прилагане на принципа de minimis от съответните органи, прилагащи реципрочност на мярката.
7. Съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатата държава членка могат да освободят отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, използващи ВРП и имащи несъществени обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно към длъжници, пребиваващи в Швеция, които са под прага на същественост от 5 милиарда шведски крони. При прилагането на прага на същественост съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат шведската мярка към освободени преди това отделни вътрешно лицензирани кредитни институции, когато прагът на същественост от 5 милиарда шведски крони бъде надхвърлен.
8. Когато липсват кредитни институции, лицензирани в засегнатите държави членки, които имат клонове в Швеция или обезпечени с недвижими имоти преки експозиции на дребно към пребиваващи в Швеция длъжници, използват ВРП и имат обезпечени с недвижими имоти експозиции на дребно в размер на 5 милиарда шведски крони или повече към пребиваващи в Швеция длъжници, съгласно раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 съответните органи на засегнатите държави членки могат да решат да не прилагат реципрочност спрямо шведската мярка. В този случай съответните органи следва да наблюдават съществеността на експозициите, като им се препоръчва да прилагат реципрочност спрямо шведската мярка, когато кредитна институция с ВРП надхвърля прага от 5 милиарда шведски крони.
9. В съответствие с раздел 2.2.1 от Препоръка ЕССР/2015/2 прагът на същественост от 5 милиарда шведски крони е препоръчано максимално ниво на прага. Поради това, вместо да прилагат препоръчания праг, съответните органи, прилагащи реципрочност, могат да определят по-нисък праг за своите юрисдикции, когато е подходящо, или да прилагат реципрочност спрямо мярката без праг на същественост.

(\*) Регламент (ЕС) № 549/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. относно Европейската система от национални и регионални сметки в Европейския съюз (ОВ L 174, 26.6.2013 г., стр. 1).

(\*\*) Регламент за изпълнение (ЕС) № 680/2014 на Комисията от 16 април 2014 г. за определяне, в съответствие с Регламент (ЕС) № 575/2013 на Европейския парламент и на Съвета, на техническите стандарти за изпълнение по отношение на предоставянето на информация от институциите на надзорните органи (ОВ L 191, 28.6.2014 г., стр. 1).“

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪВЕТ

**Известие на вниманието на определени лица, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2014/145/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 269/2014 на Съвета относно ограничителни мерки по отношение на действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна**

(2021/C 222/03)

На вниманието на г-н Denis Valentinovich BEREZOVSKIY (№ 4), г-н Sergei Vladimirovich ZHELEZNYAK (№ 17), г-н Sergei Ivanovich MENYAILO (№ 37), г-н Vladimir Nikolaevich PLIGIN (№ 51), г-н Oleg Grigorievich KOZYURA (№ 53), г-н Roman Viktorovich LYAGIN (№ 58), г-н Mikhail Vladimirovich DEGTARYOV (№ 79), г-н Fyodor Dmitrievich BEREZIN (№ 84), г-н Vladimir Abdualiyeovich VASILYEV (№ 108), г-н Vladimir Stepanovich NIKITIN (№ 111), г-н Alexander Mikhailovich BABAКOV (№ 119), г-н Oleg Konstantinovich AKIMOV (№ 121), г-н Ihor Vladymyrovych KOSTENOK (№ 130), г-н Yevgeniy Vyacheslavovich ORLOV (№ 131), г-н Eduard Aleksandrovich BASURIN (№ 137), г-н Alexandr Vasilievich SHUBIN (№ 138), г-н Andrey Vladimirovich CHEREZOV (№ 158) and г-н Aleksandr Yurevich PETUKHOV (№ 164), лица, включени в списъка в приложението към Решение 2014/145/ОВППС <sup>(1)</sup> на Съвета и в приложение I към Регламент (ЕС) № 269/2014 <sup>(2)</sup> на Съвета относно ограничителни мерки по отношение на действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна, се предоставя следната информация.

Съветът възнамерява да продължи да прилага ограничителните мерки спрямо посочените по-горе лица с ново изложение на мотивите. Тези лица се уведомяват, че преди 24 юни 2021 г. могат да отправят до Съвета искане да получат предвиденото изложение на мотивите за посочването им в списъка на следния адрес:

Council of the European Union

General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Имейл: sanctions@consilium.europa.eu

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 78, 17.3.2014 г., стр. 16.

<sup>(2)</sup> ОВ L 78, 17.3.2014 г., стр. 6.

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

10 юни 2021 година

(2021/C 222/04)

### 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2174	CAD	канадски долар	1,4739
JPY	японска йена	133,35	HKD	хонконгски долар	9,4467
DKK	датска крона	7,4364	NZD	новозеландски долар	1,6932
GBP	лира стерлинг	0,86293	SGD	сингапурски долар	1,6129
SEK	шведска крона	10,0715	KRW	южнокорейски вон	1 358,76
CHF	швейцарски франк	1,0909	ZAR	южноафрикански ранд	16,6091
ISK	исландска крона	146,80	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,7828
NOK	норвежка крона	10,1118	HRK	хърватска куна	7,4985
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 375,34
CZK	чешка крона	25,391	MYR	малайзийски рингит	5,0163
HUF	унгарски форинт	346,14	PHP	филипинско песо	58,129
PLN	полска злота	4,4818	RUB	руска рубла	87,8666
RON	румънска лея	4,9223	THB	тайландски бат	37,947
TRY	турска лира	10,3284	BRL	бразилски реал	6,1432
AUD	австралийски долар	1,5731	MXN	мексиканско песо	23,9905
			INR	индийска рупия	88,9732

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## V

(Становища)

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антисубсидийни мерки

(2021/C 222/05)

1. В съответствие с предвиденото в член 18, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейския съюз <sup>(1)</sup>, Комисията уведомява, че освен ако не бъде започнат преглед в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените изравнителни мерки ще изтече на датата, посочена в таблицата по-долу.

## 2. Процедура

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства, че изтичането на срока на действие на мерките по всяка вероятност ще доведе до продължаване или повторно възникване на субсидирането и на вредата от него. Ако Комисията вземе решение да извърши преглед на съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да представят коментари по въпросите, изложени в искането за преглед.

## 3. Срок

На горното основание производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Белгия <sup>(2)</sup>, след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 18, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2016/1037.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие <sup>(1)</sup>
Някои системи от графитни електроди	Индия	Антисубсидийно мито	Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/421 на Комисията от 9 март 2017 г. за налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Индия след преглед с оглед изтичане на срока на действие съгласно член 18 от Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 64, 10.3.2017 г., стр. 10)	11.3.2022 г.

<sup>(1)</sup> Срокът на действие на мярката изтича в полунощ (00:00 ч.) на датата, посочена в тази колона.

<sup>(1)</sup> ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 55.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация**

**(Дело M.10289 — PSP/Aviva/10 Station Road)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 222/06)

1. На 4 юни 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- предприятие Public Sector Pension Investment Board („PSP“, Канада),
- предприятие Aviva Plc Group („Aviva“, Обединеното кралство),
- предприятие 10 Station Road (Обединеното кралство).

Предприятие PSP и предприятие Aviva придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над цялото предприятие 10 Station Road.

Концентрацията се извършва посредством покупка на активи.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие PSP: управител на пенсионни инвестиции, който управлява пенсионните планове на Канадската федерална публична служба, Канадските въоръжени сили, Кралската канадска конна полиция и войниците в запаса. То управлява диверсифициран глобален портфейл, включващ акции, облигации и други ценни книжа с фиксирана доходност, както и инвестиции в частен капитал, недвижимо имущество, инфраструктура, природни ресурси и кредитни инвестиции;
- за предприятие Aviva: дружество, регистрирано в Обединеното кралство и на фондовата борса, извършващо дейност в застрахователния сектор. Aviva Plc е регистрирано на основния пазар на Лондонската фондова борса. Групата на Aviva предоставя широк набор от застрахователни, спестовни и инвестиционни продукти в 16 държави. Групата на Aviva извършва дейност предимно в Обединеното кралство, Франция и Канада, но и на други места в Европа и Азия;
- за предприятие 10 Station Road: офис сграда, разположена на адрес 10 Station Road в Кеймбридж, CB1, Обединеното кралство.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10289 — PSP/Aviva/10 Station Road

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело M.10312 — Astorg Asset Management/Solina)**  
**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 222/07)

1. На 4 юни 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- предприятие Astorg Asset Management S.à.r.l. („Astorg“, Люксембург) и
- предприятие Solina Corporate S.A.S. („Solina“, Франция).

Предприятие Astorg придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над цялото предприятие Solina.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Astorg: частни капиталови инвестиции. Управляваните от Astorg фондове инвестират в широк кръг от отрасли;
- за предприятие Solina: доставчик на ароматни и функционални съставки за хранително-вкусовата промишленост, както и за клиенти в областта на кетъринга и ресторантьорството, и в сектора на храните.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10312 — Astorg Asset Management/Solina

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

## ДРУГИ АКТОВЕ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на изменената продуктова спецификация вследствие на одобрението на несъществено изменение в съответствие с член 53, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012

(2021/C 222/08)

Европейската комисия одобри това несъществено изменение в съответствие с член 6, параграф 2, трета алинея от Делегиран регламент (ЕС) № 664/2014 на Комисията <sup>(1)</sup>.

Заявлението за одобрение на това несъществено изменение е на разположение в базата данни e-Ambrosia на Комисията.

## ПРОДУКТОВА СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ХРАНА С ТРАДИЦИОННО СПЕЦИФИЧЕН ХАРАКТЕР

## „KALAKUKKO“

ЕС №: TSG-FI-0013-AM01 – 22 юни 2020

Държава членка: Финландия

## 1. Наименование за регистрация

„Kalakukko“

## 2. Вид продукт [посочен в приложение XI]

Клас 2.24. Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива

## 3. Основания за регистрация

## 3.1. Продуктът:

е резултат от начин на производство, преработка или състав, които съответстват на традиционна практика за този продукт или тази храна.

е произведен от суровини или съставки, които традиционно се използват за него.

Традиционният метод за приготвяне на „Kalakukko“ изисква плънка от риба и бекон, която се увива здраво в плътна, достатъчно дебела обвивка от ръжено тесто. Изделието се запечатва чрез съединяване на краищата на тестото върху плънката. Приготвянето включва и бавно печене на рибата и месото по традиционен способ с използване на пещта и остатъчната топлина на пещта. Крайният продукт може да бъде кръгъл, овален или продълговат.

## 3.2. Наименованието:

е било използвано традиционно за този специфичен продукт.

е означение за традиционния характер или специфичния характер на продукта.

Първо обвивката на „Kalakukko“ се заздравява и се прави по-сбита чрез кратко запичане на висока температура. Плънката от риба и бекон в обвивката се сготвя бавно в пещта на ниска температура, придобивайки сочност и мекота.

<sup>(1)</sup> ОВ L 179, 19.6.2014 г., стр. 17.

„Kalakukko“ се съхранява добре и затова се превърнало в съвършения лесен за пренасяне обяд за финландците, които работели в горското и селското стопанство далеч от домовете си. Обвивката и пълнежът се съчетават в едно цялостно ястие. Смята се, че традицията е започнала в Саво и Карелия през Средновековието и че наименованието „Kalakukko“ е било използвано за печива с обвивка от ръж, приготвяни по описания по-горе начин.

#### 4. Описание

##### 4.1. Описание на продукта, за който се отнася наименованието по точка 1, включително неговите основни физични, химични, микробиологични или органолептични характеристики, които показват неговия специфичен характер (член 7, параграф 2 от Регламента)

„Kalakukko“ е кръгло, овално или продълговато печиво. То има плътна, достатъчно дебела обвивка (кора) от ръж, чиято повърхност най-напред се заздравява и сбива чрез кратко запичане на висока температура. Обвивката запечатва плънката от риба и бекон при първоначалното печене (при висока температура) и последващото бавно печене, като по този начин пълнежът се сготвя бавно и става сочен и мек. Дебелата обвивка предпазва плънката от изсъхване (и я защитава от присъстващите микроорганизми) по време на превоза, съхранението и продажбата. Обвивката и плънката се съчетават в едно цялостно ястие – „Kalakukko“.

Тестото се навива в кръгла, овална или продълговата форма, плънката от риба се натрупва сбито по средата на тестото и се покрива с бекон. Изделието се затваря чрез съединяване на краищата на тестото върху плънката. Всички тези елементи са от основно значение за традиционното приготвяне на тази храна.

##### 4.2. Описание на метода на производство на продукта, обозначен с наименованието по точка 1, който трябва да спазват производителите, включително, при необходимост, естеството и характеристиките на използваните суровини или съставки, както и метода, по който се приготвя продуктът (член 7, параграф 2 от Регламента)

Приготвянето се разделя на два отделни етапа: приготвяне на тестото и приготвяне на плънката.

#### Приготвяне на тестото

Брашната се смесват (главно брашно от ръж, малко брашно от пшеница и може би малко брашно от овес и/или ечемик). Внимателно се добавя вода, така че тестото да не стане твърде меко. Добавят се сол и масло или маргарин. За 1 kg брашно приблизително са нужни около 80–100 g масло или маргарин за тестото. Тестото се омесва в кръгла, овална или продълговата форма, с размер между 15 и 50 cm в диаметър и с дебелина 1,5 cm в средата, като към краищата се прави малко по-тънко. Средата на оформеното тесто може да се поръси с още ръжено брашно, така че течността от плънката да не може да излиза през тестото.

#### Плънка

Плънката се състои от измита и подсушена риба (например костур, европейска ряпушка, бабушка, корюшка или съомга). Рибата може да бъде подсолена или не. Тя се поставя на стегната купчина в средата на тестото. Може да се използват цели риби или филета. За овкусяване между слоевете риба се добавят сол и масло или маргарин. Купчината риба се покрива с бекон на резени и отгоре се поръсва със сол на вкус.

Следващата стъпка е затварянето на „Kalakukko“. Два края на тестото се придърпват над плънката. Слелването им се извършва с пръсти, които предварително се навлажняват с малко вода. След това изделието се затваря изцяло чрез придърпване на другите краища на тестото. Накрая с нож и малко вода му се придава кръгла, овална или продълговата форма.

В миналото изделието се печало бавно с използване на остатъчната топлина на пещта за хляб след обичайното печене. Печивото било оставяно в пещта за цяла нощ. Днес то се пече между 20 минути и един час при температура 250–300° C, като се внимава обвивката от тесто да не се разпечи. Обвивката може да бъде подсилена с още тесто, ако има нужда. След това изделието се изважда от пещта, а температурата в нея се намалява до 125 – 150 C. Печивото се намазва с масло или маргарин и може да се покрие с алуминиево фолио.

В тестото и плънката, а също така като мазнина може да се ползва масло или маргарин без лактоза.

Плънката започва да се готви в пещ при умерена температура; това отнема няколко часа, а може и цяла нощ. След изпичане изделието традиционно се увивало във вълнена кърпа или вестник и се оставяло за завършване на готвенето за още два – три часа. В днешно време това се прави в пещ при температура под 100 °C или във фурна за два до три часа.

Печенето не бива да се извършва бавно при твърде висока температура, защото така печивото се изсушава и кората му става твърда, а органолептичните му свойства не отговарят на свойствата на традиционното „Kalakukko“.

4.3. *Описание на основните елементи, които определят традиционния характер на продукта (член 7, параграф 2 от Регламента)*

Смята се, че способът за приготвяне на „Kalakukko“ е бил създаден още по времето, когато селското стопанство започнало да заменя риболова и лова. В областта Järvī-Suomi хората искали да оползотворяват видовете малка ядлива риба, която трудно се приготвя по друг начин, например европейска ряпушка, костур, бабушка и корюшка. Замисълът бил рибата да се готви в обвивка от ръжено тесто. По-късно с широкото разпространение на свиневъдството било открито, че резените от бекон повишават енергийното съдържание и придават повече вкус на изделието. „Kalakukko“ се превърнало в свършения лесен за пренасяне обяд за финландците, които ежедневно работели в горското и селското стопанство далеч от домовете си. Приготвянето включва бавно и продължително печене на рибата и месото по традиционен способ. Смята се, че традицията е започнала в Саво и Карелия през Средновековието. След Втората световна война част от Карелия преминала към Съветския съюз, а населението от тази област било преместено в други части на Финландия. С тези хора уменията и традицията за приготвяне на „Kalakukko“ се разпространили в цяла Финландия. Все пак това печиво традиционно се цени най-много в областите Саво и Карелия.

---

Публикация на заявление за регистриране на наименование съгласно член 50, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2021/C 222/09)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup> в срок от три месеца от датата на нейното публикуване.

ПРОДУКТОВА СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ХРАНА С ТРАДИЦИОННО СПЕЦИФИЧЕН ХАРАКТЕР

„SALATĂ TRADIȚIONALĂ CU ICRE DE CRAP“

ЕС №: TSG-RO-02457 — 16 април 2019 г.

Държава членка или трета държава: Румъния

1. **Наименование/наименования за регистрация**

„Salată tradițională cu icre de crap“

2. **Вид продукт**

Клас 1.7 „Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях“

3. **Основания за регистрация**

3.1 *Продуктът:*

- е резултат от начин на производство, преработка или състав, които съответстват на традиционна практика за този продукт или тази храна;
- е произведен от суровини или съставки, които традиционно се използват за него.

„Salata tradițională cu icre de crap“ е продукт, който се получава от осолен хайвер от шаран, осолен хайвер от сладководни риби, слънчогледово олио, газирана вода и лимонов сок. Съществуват два варианта на „Salată tradițională cu icre de crap“ — със или без сварен във вода лук.

За приготвянето на „Salata tradițională cu icre de crap“ се използва хайвер от див или отгледан шаран. Той трябва да е узрял и съвсем пресен. В него не трябва да се наблюдават нито кожа, нито люспи, нито кръвни съсиреци. Консистенцията на хайвера трябва да е хомогенна и еластична.

3.2 *Наименованието:*

- е било използвано традиционно за този специфичен продукт;
- е означение за традиционния характер или специфичния характер на продукта.

Наименованието „Salată tradițională cu icre de crap“ показва, че от поколение на поколение за приготвянето на продукта винаги са се използвали определени суровини и съставки. Думата „традиционна“, която е включена в наименованието, показва основната характеристика на продукта, която се определя от използваните суровини.

След стандартизирането на продукта посредством департаментален стандарт N.I.D. 927-70 N 23 „Salată cu icre de crap“, групата заявител продължава да спазва начина на приготвяне, като използва едни и същи суровини и съставки.

4. **Описание**

4.1. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1, включително неговите основни физични, химични, микробиологични или органолептични характеристики, които показват неговия специфичен характер*

(<sup>1</sup>) ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

### Органолептични характеристики

„Salată tradițională cu icre de crap“ има характерен външен вид, консистенция, цвят, аромат и вкус. Тази салата от хайвер от шаран представлява хомогенен крем от хайвер и олио, в който се различават много голям брой хайверени зърна. Консистенцията е кремообразна без олио в състояние на суспензия. Цветът на продукта е еднороден. Той представлява кремаво-бяла смес, в която се виждат яйцата от шаран, които са с оранжев цвят. Ако продуктът съдържа лук, той трябва да бъде сварен във вода, като при използването му продуктът придобива леко сладък вкус. Рибният хайвер придава на продукта преобладаващите му вкус и аромат.

### Физикохимични характеристики

1. Съдържание на вода (влага)	Максимум 30 %
2. Мазнини	Минимум 63 %
3. Сол (натриев хлорид)	Максимум 5 %
4. Белтъци	Минимум 4 %
5. Киселина	Максимум 1 %

Минималният процент на използвания хайвер е 24,5 %, като минимум 12,5 % е хайвер от шаран и минимум 12 % — смес от хайвер от сладководни риби.

„Salata tradițională cu icre de crap“ се отличава от други сходни продукти с използваните суровини, с процента на използвания хайвер (хайвер от шаран и смес от хайвер от сладководни риби) и с отсъствието на консерванти, оцветители, подкиселяващи вещества, ароматизанти и стабилизатори.

#### 4.2. Описание на начина на производство на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1, който трябва да спазват производителите, включително, при необходимост, естеството и характеристиките на използваните суровини или съставки, както и метода, по който е приготвен продуктът

##### а) Естество и характеристики на суровините или съставките

На външен вид хайверът от шаран представлява плътна маса, състояща се от еднородни зърна със среден размер (с размера на глава на карфица) и сиво-зелен цвят, когато са пресни; при узряване те придобиват оранжев цвят, хомогенна консистенция със среден вискозитет и нормални и приятни мирис и вкус.

Сместа от хайвер от сладководни риби се характеризира с цели зърна с малки размери и с произход от няколко вида от семейство *Syringidae* (сребриста каракуда, бабушка, червеноперка, неоформени зърна на хайвер от шаран), от семейство *Percidae* (бяла риба, костур) и от семейство *Bramidae* (платика); тя е с хомогенна консистенция и с червеникав цвят. Осоляването на двата вида хайвер се извършва единствено със счукана нейодирана каменна сол без антислепващи агенти.

Използваните съставки са слънчогледово олио, естествен лимонов сок, газирана вода, а за варианта на продукта с лук се добавя сварен лук. Изключено е използването на оцветители, консерванти, емулгатори, стабилизатори, хомогенизиращи вещества или добавки в храни.

Слънчогледовото олио има бистър вид, няма плуващи частици, нито утайка; то е с течна консистенция и жълт цвят. Ароматът, вкусът и мирисът са специфичните за слънчогледовото олио. Лимоновият сок е бистър, има специфичен вкус, като не се допускат никакви примеси, консистенцията му е течна, а цветът жълтеникав. Вкусът му е кисел, а ароматът е на лимон. Газираната вода е бистра, в нея няма нито плуващи частици, нито утайка, няма цвят и мирис. Ако продуктът съдържа лук, той е ситно накълцан, с твърда консистенция и жълтеникаво-бял цвят. Ароматът, вкусът и мирисът са специфичните за лука.

За получаването на 100 kg краен продукт се използват изброените по-долу съставки в количествата, посочени по-долу, в съответствие с вътрешен департаментален стандарт N.I.D. 927-70 N. 23:

- осолен хайвер от шаран — минимум 12,5 kg;
- смес от осолен хайвер от сладководни риби — минимум 12 kg;
- слънчогледово олио — 68 до 69 kg, около 74 до 75 l;
- газирана вода — 5,8 до 6,8 l;
- лимонов сок — 0,5 до 1,5 l;
- ако продуктът съдържа лук, сварен във вода лук, накълцан — 0,5 kg.

б) Начин на приготвяне на продукта

Етапите на приготвяне включват добиването на хайвера, отделянето, събирането и осоляването на зърната, узряването на хайвера, опаковането на осоления хайвер, неговата предварителна обработка и предварително охлаждане, неговото съхранение, приготвянето на сварения жълт лук, въвеждането на осоления хайвер в процеса на производство, дозирането и смесването на съставките, опаковането на продукта, етикетирането. Всички операции се прилагат едновременно към хайвера от шаран и сместа от хайвер от сладководни риби.

б.1) Добиване на хайвера

Добиването на хайвера от шаран и на хайвера от сладководни риби се извършва по традиционните методи, по-специално чрез отделяне на хайвера след разрязване и обработване на рибата.

б.2) Отделяне и събиране на хайверените зърна

Зърната се отделят от яйчената мембрана, в която са обвити, посредством лек натиск с ръка върху цедка от пластмаса или неръждаема стомана с големина на отворите 3 mm, опъната върху обръч от дърво или неръждаема стомана, подобен на гергеф за бродиране. Зърната преминават през отворите на цедката и се събират в чисти съдове от пластмаса/неръждаема стомана, а срастванията остават в цедката. Тези етапи се извършват ръчно.

б.3) Осоляване и узряване на хайвера

След това към събрания хайвер се добавя счукана нейодирана каменна сол, след което съставките се разбъркват внимателно с лопатка, докато при въртенето ѝ не се установи, че продуктът се е хомогенизирал и цялото количество сол се е разтворило. На 1 kg хайвер трябва да се добавят 80 g сол. Този етап се извършва ръчно. По принцип осоляването на хайвера се извършва в рамките на 3 дни. Ако осоляването не е било извършено в рамките на 3 дни, хайверът се разбърква и се оставя да престои още един ден.

За да се получат цветът и формата на осолените зърна, те се оставят да узреят на стайна температура (минимум + 14 °C до максимум + 18 °C). Счита се, че продуктът е напълно узрял 10 дни след осоляването. Вкусът, мирисът и цветът дават възможност да се установи, че процесът на узряване е завършил. Вкусът трябва да е характерният за узрелия хайвер, не се допуска вкус на сурова риба. Мирисът е характерен за узрелия хайвер и не присъства друг мирис. Цветът варира в зависимост от вида риба: хайверът от шаран е с тъмен керемидено червен цвят, а сместа от хайвер от сладководни риби е със светъл керемидено червен цвят.

б.4) Опаковане на осоления хайвер

След като узряването завърши, осоленият хайвер се опакова в съдове или в пластмасови пликкове с различна вместимост.

б.5) Предварителна обработка и предварително охлаждане

Този етап се състои от две операции — топлинна обработка и предварително охлаждане. Те имат за цел да подсилат мембраната и цвета на хайверените зърна. Топлинната обработка се състои в покачване на температурата до 40 °C в продължение на максимум 3 часа. След този етап осоленият хайвер се охлажда предварително в охладена вода с оглед на по-нататъшно използване.

б.6) Съхранение на осоления хайвер

Осоленият хайвер се съхранява в стъклени буркани или във вакуумирани пликкове от по 2 kg. Съхранението може да се осъществява в хладилни помещения и срокът на съхранение е 6 месеца. Ако хайверът бъде поставен във фризер, той може да се съхранява в продължение на една година, докато настъпи периодът на следващия добив. Този етап се извършва ръчно.

б.7) Приготвяне на сварения жълт лук

Към продукта може евентуално да се добави сварен лук като съставка, като в този случай се получава „Salată tradițională cu icre de șcară și ceapă“. Жълтият лук се обелва ръчно с нож и всяка глава се разрязва на две. След обелването на пресния лук следва топлинна обработка чрез сваряване веднага след обелването или след вземане на необходимото количество от хладилното помещение. Лукът се вари във вода с 15 g нейодирана каменна сол на килограм лук. Продължителността на варенето не трябва да надвишава 10 минути. След сваряването водата се отцежда и лукът се оставя да изстине, преди да бъде накълцан. Свареният и накълцан лук се занася в помещението за приготвяне на салатите с хайвер.

б.8) Въвеждане в процеса на производство

Осоленият хайвер, съхраняван в хладни помещения, се занася в помещението за приготвяне на салатите. Ако хайверът е бил замразен, се оставя да се размрази в продължение на 48 часа. Свареният и накълцан лук, слънчогледовото олио, газиранията вода и лимоният сок също се занасят в помещението за приготвяне. Този етап се извършва ръчно.

б.9) Дозирание и смесване на съставките

Дозирането на хайвера и съставките в казана за приготвяне се осъществява ръчно. Смесването става чрез пускане на бъркалката за разбиване, която работи в продължение на определено време без олио до получаване на вискозен крем с белезникави следи в него поради спукването на хайверените зърна. Смесването продължава, като се добавят последователно ту малки количества олио и газирана вода, ту няколко лъжици лимонен сок, за да се избегне отделиването на олиото. Операцията продължава до изчерпване на определените количества олио и газирана вода и полученият продукт се опитва, за да се прецени дали трябва да се добави още естествен лимонен сок. Ако се добавя лук, той трябва да бъде сварен и накълцан. Механична е единствено операцията по смесване, всички останали операции се извършват ръчно.

б.10) Опаковане на продукта

Опаковането става в съдове от пластмаса или стъкло с различна вместимост, които се запечатват херметически с капачки. Тези операции се извършват полуавтоматизирано, а именно дозирането на салатата и топлинното запечатване (запечатваният елемент) се извършват с помощта на машини.

4.3. *Описание на основните елементи, които определят традиционния характер на продукта, състав, който съответства на традиционна практика за този продукт, приготвен от суровини или съставки, които традиционно се използват за него*

За приготвянето на „Salată tradițională cu icre de crap“ се използват единствено следните традиционни съставки: хайвер от шаран, смес от хайвер от сладководни риби, слънчогледово олио, газирана вода, лимонен сок, сол. По традиция за съгъстяване се използва смес от осолен и пречистен хайвер от сладководни риби. В „Salată tradițională cu icre de crap“ се използва газирана вода, за да се избегне вискозна консистенция на салатата.

Осоленият хайвер от шаран е основната използвана суровина, която дава и името на продукта „Salată tradițională cu icre de crap“. Проучвания по въпроса показват, че хайверът от шаран се споменава още през 1916 г. в труда на Grigore Antipa, озаглавен „Pescaria și pescuitorii în România“ (Риболов и рибарство в Румъния), на стр. 706, в буква „в) Хайвер от щука, шаран и различни сладководни риби“, където цитатът гласи, че „хайверът от шаран и от щука се отделя внимателно при разрязването на рибата, за да може да бъде осолен, и се запазва в малко буре или хаванче, за да му се махне обвивката. Почистването на обвивката става с помощта на уред, който в региона на делтата се нарича „Prîboiu“ или „Praboiu“ (жителите на Туртукай (Тутракан) го наричат „буталка за избиване на хайвера от шаран“). Става дума за пръчка с дължина 80 до 90 cm, в края на която има два малки кръста (фиг. 377), която позволява да се избие хайверът, както се бие сметана, за да поучи масло, обвивката на хайвера се захваща в малките кръстове и в хаванчето остават само зърната. След това се пристъпва към осоляването, всичко се изсипва в специални бурета и продуктът се пуска на пазара“ (Antipa, 1916 г.).

Втората важна суровина в рецептата на продукта е „сместа от хайвер от сладководни риби“. Тази смес също се споменава в труда на Grigore Antipa от 1916 г., озаглавен „Pescaria și pescuitorii în România“ (Риболов и рибарство в Румъния), на стр. 706, в буква „в) Хайвер от щука, шаран и различни сладководни риби“ с наименованието „Tarama“ („Тарама“), където цитатът гласи, че „хайверът от другите шаранови видове, с изключение на хайвера от мряна, който често е токсичен, се смесва, след това се разбива добре с помощта на вид буталка („Prîboiu“), след което се осолява, опакова и продава като хайвер с по-ниско качество, който носи търговското наименование „Tarama““ (Antipa, 1916 г.). От 2010 г., за да се избегне объркване между този вид смес от хайвер от сладководни риби и гръцката смес от хайвер от морски риби, която се продава на пазара със същото наименование, производителите от сдружението приготвят и използват тази съставка под настоящото наименование, а именно смес от хайвер от сладководни риби. Сместа от хайвер от сладководни риби служи за придаване на консистенцията на продукта и за подсилване на вкуса на осоления хайвер от шаран, като се има предвид, че тази смес се състои по-специално от осолен и пречистен хайвер от видове от семейство Шаранови.

Останалите четири компонента, които влизат в състава на традиционния продукт, са съставки, които се срещат в документните доказателства по-долу, където се описват рецептата на „Salată tradițională cu icre de crap“ и техниките за нейното приготвяне. Така през 1937 г. „Salată tradițională cu icre de crap“ се е считала за ордьовър, (Thevenin, 1937 г.) за представителен продукт на румънската гастрономия, който фигурира в изготвената на френски език книга за реклама на туризма, озаглавена „Les bons plats roumains“ (Вкусните румънски ястия) от Léon Thevenin, и в последващото ѝ издание на английски език под заглавието „Savoury Rumanian dishes and Choise Wines“ (Вкусни румънски ястия и подобрени вина) през 1939 г.



„Salată tradițională cu icre de crap“ е описана, както следва, във френското издание на горепосочената книга: „САЛАТА ОТ ХАЙВЕР ОТ ШАРАН“. Салатата от хайвер от шаран е с по-дребни зърна. [...] Поръсете хайвера със сол и го оставете да отлежи в продължение на 24 часа, след което го разбийте леко в съд с топла вода и малко по малко добавяйте олиото и лимона, както за приготвянето на майонеза. Цветът става постепенно скариденочервен. Продуктът се консумира с няколко парченца накълцан лук на вкус.“ (Thevenin, 1937 г.).

През 1970 г. авторът Lucretia Orgean публикува книга, озаглавена „Minuturi alimentare și alte rețete culinare“ (Разядки и други кулинарни рецепти), в която на стр. 137 описва начина на приготвяне на салатата от хайвер от шаран. За приготвянето на продукта са били използвани хайвер от шаран, растително олио, сол, естествен лимонов сок и лук, като добавянето на лук е било по избор според вкуса, както посочва авторът. „Salata cu icre de crap sau stiuca (15—20 минути). 100 g хайвер от шаран или от щука, 200 g растително олио, сол, лимонов сок, една лъжица ситно накълцан лук.“ (Orgean, 1970 г.).

През 1970 г. Министерството на хранително-вкусовата промишленост стандартизира продукта с наименованието „Salată tradițională cu icre de crap“, като приема вътрешен департаментален стандарт N.I.D. 927-70 N.23, с който се регламентират задължителните суровини и съставки за приготвянето на салати от рибни хайвери: „Настоящият вътрешен стандарт се отнася за продукта с наименованието „Salată de icre“ (салата от хайвер), който се приготвя с осолен хайвер от шаран, тарална [...], смесени с годно за консумация слънчогледово олио. Продуктът „Salată de icre“ се приготвя с осолен хайвер, годно за консумация рафинирано олио, лимонена киселина и ядивен желатин.“

Книгата „Rețetar-tip pentru preparate culinare“ (Книга с типови кулинарни рецепти), публикувана през 1982 г., е предназначена за ресторантьорството. Тя съдържа 1 245 рецепти, сред които и тази на традиционния продукт с наименованието „Salată cu icre de crap“. Документът е приет и издаден от Министерството на вътрешната търговия (дирекция „Ресторантьорство“) и неговото използване е било задължително във всички заведения за хранене. За рецепта № 99 за салата от хайвер от шаран е било задължително да се използват: „[...] хайвер от шаран, рафинирано слънчогледово олио, газирана вода, лимон или лимонова сол“. Рецептите в тази книга произхождат от румънското кулинарно наследство и в нейния предговор се посочва следното: „[...] книгата е вдъхновена от традиционната кухня на нашата страна (Румъния, Румънска народна република) и в нея се използват методи на съвременната кулинарна технология“ (Ministerul Comerțului Interior, 1982 г.).

През 1988 г. в книгата, озаглавена „Semipreparatele în bucătăria modernă“ (Полуготовите ястия в съвременната кухня), с автори Stere Stavrositu и Ecaterina Stavrositu, салатата от хайвер от шаран е представена като продукт, приготвен от хайвер от шаран, газирана вода, лимон и сол (Stavrositu & Stavrositu, 1988 г.).

Всички тези документни сведения, които обхващат няколко десетилетия, утвърждават традицията на използваните суровини за приготвянето на „Salata tradițională cu icre de crap“.

---



ISSN 1977-0855 (електронно издание)

ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации  
на Европейския съюз  
L-2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**